

The page features a rich, illuminated border. The top section contains a row of stylized flowers: a large red carnation-like flower on the left, followed by two smaller blue and red flowers, and two light purple flowers on the right. A small grey bird with a red breast is perched on the right side. The left side of the border is dominated by a large, intricate, light purple floral motif. The bottom section of the border depicts a winter scene with three figures in a snowy landscape. On the left, a man in a grey tunic and red hooded cloak swings a curved blade. In the center, a woman in a red dress and white headscarf carries a bundle of sticks. On the right, a man in a green tunic and red hose swings a curved blade. In the background, there are bare trees and a large, grey stone building.

# Nouvelles *NOUVELLES*

Center for Medieval  
and  
Renaissance Studies

The  
Ohio State University  
February 2010

# Center for Medieval and Renaissance Studies

The Ohio State University  
308 Dulles Hall  
230 W. 17th Avenue  
Columbus, OH 43210-1361  
Tel: 614-292-7495  
Fax: 614-292-1599  
E-mail: [cmrs@osu.edu](mailto:cmrs@osu.edu)

World Wide Web  
<http://cmrs.osu.edu>

---

Richard Firth Green  
**Director**

Sarah-Grace Heller  
**Associate Director**

Jared Boyd  
**Administrative Coordinator**

Kevin Richards  
Daria Safronova  
**Graduate Associates**

*Nouvelles Nouvelles* is published twice quarterly by the  
Center for Medieval and Renaissance Studies.

This publication is available in a.pdf format at  
<http://cmrs.osu.edu/nn>. Please contact  
[cmrs@osu.edu](mailto:cmrs@osu.edu) for more information.

# Table of Contents



Greetings from the Director .....	4
Among Us .....	6
Fine Arts Library. Regular Holdings and Rare Treasures Presented by Amanda Gluibizzi .....	8
Books New to Fine Arts Library .....	11
Performers' Guild Success .....	17
Reading Groups .....	18
Upcoming Lecture – Katharine Maus (University of Virginia) .....	19
Upcoming Colloquium - Cristian Kleinbub (OSU History of Art) .....	20
Upcoming Courses .....	21
Books New to RBMS (The Rare Books and Manuscripts Library) .....	25
Nicholas G. Howe Memorial Fund .....	33
Poem of the Month – “Monstrous Winter” .....	34
CMRS Advisory Committee .....	35

*Odin rides his eight-legged horse, Sleipnir.*



*Drawing from an 18th century Icelandic manuscript.*



# Greetings

Greetings,

This morning, I took advantage of OSU's first "snow day" of the winter to finish reading Barbara Ehrenreich's *Dancing in the Streets: A History of Collective Joy*. Now, sitting in my office, gazing at a deserted and snow-covered campus and musing how difficult it is to recapture the spontaneous festive world she evokes, I realize with a shock that today is Mardi Gras. Like, I suspect, most of us, I've always thought nostalgically of carnival as a charming relic from a lost world, but for Ehrenreich it is so very much more; indeed, she would have us revive it as a cure for many of the psycho-social ailments of our modern world. At least we, in the medieval and early modern community, are doing our best to keep it alive. Later in *Nouvelles Nouvelles* you can read about the medieval feast that the members of the OSU Medieval and Renaissance Performers Guild have just sponsored (and next quarter we hope that we to be joining them once again in the splendidly carnivalesque Renaissance Faire that they organize every year). And next month (March 5-13), BalletMet is performing one of the greatest recreations of medieval "collective joy," Carl Orff's *Carmina Burana* (a shameless plug, this, since your CMRS Director will be talking to the audience on Sunday, 7th, about the original Latin lyrics).

Bibit pauper et egrotus  
Bibit exul et ignotus,  
Bibit puer, bibit canus,  
Bibit presul et decanus,  
Bibit soror, bibit frater,  
Bibit anus, bibit mater,  
Bibit ista, bibit ille,  
Bibunt centum, bibunt mille.

I'm grateful to the schoolmaster who all those years ago drilled enough Latin into this thick skull that I can still take enormous pleasure in these rollicking rhymes. I hope they warm a bleak winter's afternoon for you, as they do for me now.

Coming back to earth, this is the time of year that we plan for next year's courses. We have almost everything settled (including, I'm delighted to say, MRS 610, *Manuscript Studies*, now a core course in our new Graduate Interdisciplinary Specialization [see: [http://cmrs.osu.edu/courses/grad\\_spec.cfm](http://cmrs.osu.edu/courses/grad_spec.cfm)], which will be taught by Leslie Lockett and Eric Johnson). Unfortunately, one of our most popular courses, MRS 210, *Magic and Witchcraft*, may not be taught next year because neither I nor Sarah Johnston is available. If anyone out there would like to try his/her hand at it (unfortunately you will have to be full-time faculty since CMRS has no specials budget), Sarah and I will gladly supply you with our plentiful, notes, illustrations, movies, &c (and CMRS will happily contribute a TA to help with the grading). Teaching witchcraft may not be very carnivalesque, but it's a rewarding experience nonetheless.

Finally, it's time to remind you that we still have two more events this quarter. On Friday March 5, Katharine Maus from the University of Virginia will be lecturing on "Being and Having in Shakespeare's *Richard II*"; Katharine is this year's MRGSA lecturer—she was suggested by our graduate student association, and graduate students will be hosting and introducing her. A week later (on March 12) Christian Kleinbub from our History of Art Department will be giving a CMRS colloquium on the "Boundaries of the Natural and Supernatural in Italian Renaissance Art." I hope to see you at both.

A la reverderie,

Richard Firth Green, Director  
Center for Medieval and Renaissance Studies



# Among Us



**John King** (Distinguished University Professor, Humanities Distinguished Professor of English)

## BOOKS:



*Henry VIII and His Afterlife: Literature, Politics, and Art.*

Edited with Christopher Highley and Mark Rankin.

Cambridge: Cambridge University Press, 2009.

*Tudor Books and Readers: Materiality and the Construction of Meaning.* Cambridge: Cambridge University Press, 2010.

## ARTICLES, ESSAYS, BOOK CHAPTERS, REVIEWS

"Henry VIII as David: The King's Image and Reformation Politics, in *Henry VIII and His Afterlife: Literature, Politics, and Art*, edited by Mark Rankin, Christopher Highley and John N. King (Cambridge: Cambridge University Press, 2009), pp. 34-52.

"Religious Controversy During the Era of Sir Thomas More, and William Tyndale and His Associates," in *The Oxford Handbook to Tudor Literature, 1485-1603*, edited by Cathy Shrank and Michael Pincombe (Oxford: Oxford University Press, 2009), pp. 106-120.

"Text and Image in Foxe's Book of Martyrs," in *New Ways of Looking at Old Texts*, ed. Michael Denbo, Papers of the Renaissance English Text Society, 2002-2007 (Tempe: MRTS, 2009), pp. 39-47.

"Introduction" and "Reading the Woodcuts in John Foxe's *Book of Martyrs*," in *Tudor Books and Readers: Materiality and the Construction of Meaning*, edited by John N. King (Cambridge: Cambridge University Press, 2010), pp. 1-14, 191-210.

"Reading Foxe's Book of Martyrs," in *Theorizing, Reading, and Theorizing Reading in Foxe's Actes and Monuments*, ed. Thomas Anderson and Ryan Netzley (Newark, DE: University of Delaware Press, 2010), pp. 119-35.



**Frank Coulson** (Professor, Greek and Latin and Director of Palaeography) published “Addenda and Corrigenda to Incipitarium Ovidianum” in *Journal of Medieval Latin* for 2009, and articles on “Palaeography” and “The Reception of Classical Literature in the Middle Ages and Renaissance” in the *The Oxford Encyclopedia of Ancient Greece and Rome*. He also gave a paper entitled “Codices Latini Ohienses: Regional manuscript collections as teaching tools” at the annual conference of the American Philological Association at Anaheim, Jan. 6-8, 2010.

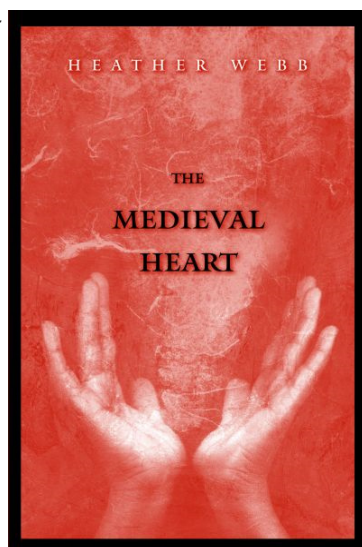


**Colleen Kennedy** (Graduate Student, English) has published a review “Reid Barbour and Claire Preston, eds. *Sir Thomas Browne: The World Proposed*,” in *The Journal of British Studies* (January 2010): 171-173.

**Tamar Rudavsky** (Professor, Philosophy) presented “Judaism, Astronomy, and Monotheism” at a conference *The Jews and the Sciences of the Stars*, Bar Ilan University, February 2-5, 2010. She also published a book, *Maimonides* in the “Great Minds” series of Wiley-Blackwell Press, 2010.

**Adena Tanenbaum** (Associate Professor, NELC) reviewed Raymond P. Scheindlin’s *The Song of the Distant Dove: Judah Halevi’s Pilgrimage* (New York: Oxford University Press, 2008), in *Journal of the American Oriental Society* 129.2 (2009): 17-20.

**Heather Webb** (Assistant Professor, Italian) has published *The Medieval Heart*. New Haven: Yale University Press, 2010.



# *Fine Arts Library*

*Presented by*  
*Amanda Gluibizzi*  
*Assistant Professor & Fine Arts Librarian*

---

The Fine Arts Library holds approximately 150,000 items in its collection, making it one of the largest lending art libraries in the Midwest. Our collection is comprehensive and includes materials on art, design, fashion, and art educa-



**Amanda Gluibizzi in the locked stacks with Vol. VIII of *Il Vaticano descritto ed illustrato* da Erasmo Pistolessi printed in Rome in 1829-1838.**

tion from the beginning of human artistic production to the present day. We collect, in conjunction with our language specialists, materials in all languages represented at OSU and maintain holdings, as well, in cognate fields, such as aesthetics and visual

theory. Our collections often overlap with the Architecture Library, The Music and Dance Library, the Billy Ireland Cartoon Library & Museum, and the Rare Books Library at Thompson, which means that a student or faculty member reaching the art and culture of the Medieval and Renaissance periods is very well represented by the OSU Libraries.



For the Medieval and Renaissance art historian, historian, or literary scholar, we are an excellent resource. Because the Fine Arts collection is longstanding, our holdings include materials from the historiographical beginnings of the art historical profession. Modern art history largely began as a study of Medieval and Renaissance art, and so an important collection of this kind provides not only a historical grounding of the art of these periods, but also a history of the profession itself.

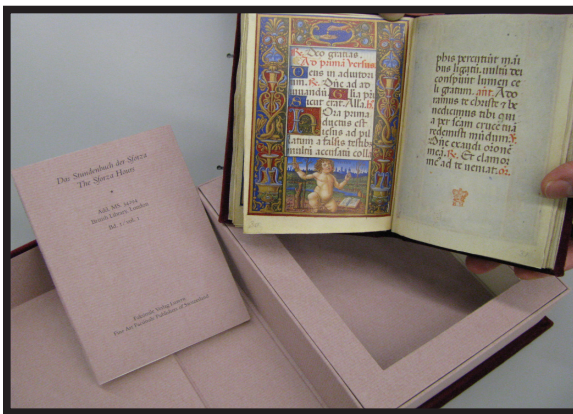
Unlike many other disciplines, art and art history are not well represented in digital formats, and so print collections remain incredibly important for scholars conducting art historical research. OSU's Fine Arts Library provides an exciting opportunity to examine complete spans of major periodicals and serials,

such as the *Gazette des Beaux-Arts* or *The New Hollstein: German engravings, etchings and woodcuts, 1400-1700*, neither of which is available in digital format. We also provide access to a wonderful collection of folio volumes, most from the 19th century, although some earlier, which feature gorgeous engraved and chromolithographed illustrations. Major purchases in the past few years have included the complete critical edition and gloss of Vasari's *Vite*, which features the text of both printings of this seminal publication; a facsimile of the portfolio of Villard de Honnecourt; a facsimile on CD-ROM of Gaspare Fossati's 1852 *Aya Sofia*, Constantinople; and a 52-CD set of the holdings of the Asa Archives in Kathmandu, Nepal.



**Das Stundenbuch der Jeanne d'Evreux  
(The hours of Jeanne Luzern) Faksimile  
Verlag ; New York : Metropolitan Museum  
of Art, c1998.**

Because the fields of art, design, and art history are visually driven, the Fine Arts Library's holdings use images as a primary source while simultaneously including all of the supporting textual and theoretical material needed to conduct research in the arts at a high level. As a scholar myself, I have been continually impressed with the depth and breadth of the OSU Libraries' holdings, not only in the areas covered but also in the range of languages offered, meaning that I can more completely formulate and answer my research questions. The vibrancy of the art library and its collections and services is the reason I came to OSU.



**Das Stundenbuch der Sforza (the Sforza hours) Luzern : Faksimile Verlag, c1993.**



**Das Turin-Mailänder Stundenbuch (The Turin-Milan hours) Luzern: Faksimile Verlag, c1994-1996.**

# *Books New to the Fine Arts Library*

*List compiled by  
Amanda Gluibizzi  
Assistant Professor & Fine Arts Librarian*

---

**The alchemy of paint : art, science and secrets from the Middle Ages / by Spike Bucklow** Publish Info London ; New York : Marion Boyars, 2009. [ND1510.B83 2009](#)

**The appearance of Persian on Islamic art / by Bernard O'Kane** Publish Info New York : Persian Heritage Foundation, 2009. [FIN Stacks N8265.O42 2009](#)

**Art and architecture of the world's religions / Leslie Ross.** [N7790.R67 2009](#) v.1&2

**Art of Renaissance Florence, 1400-1600 / Loren Partridge** Publish Info Berkeley : University of California Press, c2009. [N6921.F7 P37 2009](#)

**Art of the samurai : Japanese arms and armor, 1156-1868 / edited by Morihiro Ogawa ; with contributions from Kazutoshi Harada ... [et al.]** Publish Info New York : Metropolitan Museum of Art, 2010. [NK6684.A1 A79 2010](#)

**The artist's eyes : vision and the history of art / Michael F. Marmor and James G. Ravin** Publish Info New York ; London : Abrams, 2009. [N71.8.M367 2009](#)



**The Bayeux tapestry : new interpretations / edited by Martin K. Foy, Karen Eileen Overbey & Dan Terkla** Publish Info Woodbridge, UK ; Rochester, NY : Boydell Press, 2009. [NK3049.B3 B28 2009](#)

**Beato Angelico : l'alba del Rinascimento / a cura di Alessandro Zuccari, Giovanni Morello, Gerardo de Simone** Publish Info Milano : Skira, c2009. [ND623.F5 A4 2009](#)

**Vicky Ducrot ; preface and notes by Dr Daljeet and Rosa Maria Cimino** Publish Info Milan : Skira ; London : Thames & Hudson [distributor], 2009. [ND1337.A2 F68 2009](#)  
[W37 R58 2009](#)

**Bellini and the East / Caroline Campbell and Alan Chong ; with contributions from Deborah Howard and J.M. Rogers ; and additional entries by Sylvia Auld ... [et al.]** Publish Info London : National Gallery Company ; Boston : Isabella Stewart Gardner Museum, 2005. [ND623.B389 A4 2005](#)

**The brilliant line : following the early modern engraver, 1480-1650 / Emily J. Peters ; contributions by Evelyn Lincoln, Andrew Stein Raftery** Publish Info Providence : Museum of Art, Rhode Island School of Design, 2009. [NE430 .P48 2009](#)



**Compressed meanings : the donor's model in medieval art to around 1300 : origin, spread and significance of an architectural image in the realm of tension between tradition and likeness / Emanuel S. Klinkenberg** Publish Info Turnhout, Belgium : Brepols, c2009. [N5975 .K55 2009](#)

**Croci e crocifissi : tesori dall' VIII al XIX secolo = Crosses and crucifixes : treasures from the 8th to 19th century / Oleg Zastrow ; fotografie = photography, Stefano Cianfarini** Publish Info Milan : 5 Continents ; New York : Harry N. Abrams [distributor], 2009. [N8053 .Z37 2009](#)

**Cultural mediators : artists and writers at the crossroads of tradition, innovation and reception in the low countries and Italy 1450-1650 / edited by Annette de Vries** Publish Info Leuven ; Dudley, MA : Peeters, 2008. [NX553 .C86 2008](#)

**The delight of art : Giorgio Vasari and the traditions of humanist discourse / David Cast** Publish Info University Park, Pa. : Pennsylvania State University Press, c2009. [N72.S6 C33 2009](#)



**I Della Robbia : il dialogo tra le arti nel Rinascimento / a cura di Giancarlo Gentilini ; con la collaborazione di Liletta Fornasari** Publish Info Milano : Skira, c2009. [NB623.R7 A4 2009](#)

**Encounters with God : in quest of the ancient icons of Mary / Wendy Beckett** Publish Info Maryknoll, N.Y. : Orbis Books, 2009. [N8189.3.M35 B43 2009](#)

**European visions : American voices / edited by Kim Sloan** Publish Info London : British Museum, c2009. [NC242.W53 E9 2009](#)

**Falling in love with statues : artificial humans from Pygmalion to the present / George L. Hersey** Publish Info Chicago : University of Chicago Press, 2009. [BL325.L67 H477 2009](#)

**Filippo et Filippino Lippi : la Renaissance à Prato** Publish Info Cinisello Balsamo, Milan : Silvana, c2009. [ND623.L7 A4 2009](#)

**Four centuries of Rajput painting : Mewar, Marwar and Dhundhar Indian miniatures from the collection of Isabella and Vicky Ducrot / Vicky Ducrot ; preface and notes by Dr Daljeet and Rosa Maria Cimino** Publish Info Milan : Skira ; London : Thames & Hudson [distributor], 2009. [ND1337.A2 F68 2009](#)

**Framing famous mountains : grand tour and mingshan paintings in sixteenth-century China / Li-tsui Flora Fu** Publish Info Hong Kong : Chinese University Press, c2009. [ND1366.73 .F79 2009](#)

**A handbook of Chinese art, crafts, and culture / Yuheng Bao ; with a preface by Lin Mu** Publish Info Lewiston, N.Y. : Edwin Mellen Press, c2008. [N7340 .B36 2008](#)

**Hans Memling : master painter in fifteenth-century Bruges / Barbara G. Lane** Publish Info London : Harvey Miller, 2009. [ND673.M53 L33 2009](#)



**The history of Paris in painting / edited by Georges Duby and Guy Lobrichon ; in collaboration with Geneviève Brunel ... [et al.]** Publish Info New York : Abbeville Press, 2009. [ND1460.P38 H5713 2009](#)

**The Jaharis Gospel Lectionary : the story of a Byzantine book / John Lowden** Publish Info New York : Metropolitan Museum of Art ; New Haven : Yale University Press, c2009. [ND3359.J34 L69 2009](#)



**Leonardo da Vinci and the art of sculpture / Gary M. Radke ; with contributions by Martin Kemp ... [et al.]** Publish Info Atlanta : High Museum of Art ; Los Angeles : J. Paul Getty Museum ; New Haven : Yale University Press, 2009. [NB623.L6 A4 2009](#)

**The likeness of the king : a prehistory of portraiture in late medieval France / Stephen Perkinson** Publish Info Chicago : University of Chicago Press, 2009. [ND1316 .P47 2009](#)

**Mary / by Martina degl'Innocenti & Stella Marinone ; [English translation, Rosanna M. Giammanco Frongia]** Publish Info New York ; London : Abrams, 2009. [N8070 .D44 2009](#)

**Masterpieces of Islamic art : the decorated page from the 8th to the 17th century / Oleg Grabar ; [translation from the French, Alayne Pullen in association with First Edition Translations]** Publish Info Munich ; New York : Prestel, c2009. [ND2955 .G69 2009](#)

**Masters of the Dark Eyes : late medieval manuscript painting in Holland / Klara H. Broekhuijsen** Publish Info Turnhout : Brepols, c2009. [ND3167 .B76 2009](#)

**Medieval jewellery in Europe 1100-1500 / Marian Campbell** Publish Info London : V&A ; New York : Distributed in North America by Harry N. Abrams, 2009. [NK7308 .C36 2009](#)

**The meditative art : studies in the northern devotional print, 1550-1625 / Walter S. Melion** Publish Info Philadelphia, PA : Saint Joseph's University Press, c2009. [NE958.3.N4 M45 2009](#)

**Michelangelo : a tormented life / Antonio Forcellino ; translated by Allan Cameron** Publish Info Cambridge, UK ; Malden, MA : Polity, c2009. [N6923.B9 F647 2009](#)

**Michelangelo : the artist, the man, and his times / William E. Wallace** Publish Info Cambridge ; New York : Cambridge University Press, 2010. [N6923.B9 W34 2010](#)

**Michelangelo : Zeichnungen und Zuschreibungen = Drawings and attributions / Martin Sonnabend** Publish Info Petersberg : M. Imhof, c2009. [NC257.B8 A4 2009](#)

**Negotiating secular and sacred in medieval art : Christian, Islamic, and Buddhist / edited by Alicia Walker and Amanda Luyster** Publish Info Farnham, Surrey, England ; Burlington, Vt. : Ashgate Pub. Ltd., c2009. [N5975 .N44 2009](#)

**The portfolio of Villard de Honnecourt (Paris, Bibliothèque nationale de France, MS Fr 19093) : a new critical edition and color facsimile / Carl F. Barnes, Jr. ; glossary prepared by Stacey L. Hahn** Publish Info Farnham, England ; Burlington, Vt. : Ashgate, c2009. [NA350 .B34 2009](#)

**Raffaello e Urbino : la formazione giovanile e i rapporti con la città natale / a cura di Lorenza Mochi Onori** Publish Info Milano : Electa, c2009. [ND623.R2 A4 2009](#)



**Renaissance to revolution : French drawings from the National Gallery of Art, 1500-1800 / [edited by] Margaret Morgan Grasselli** Publish Info Washington [D.C.] : National Gallery of Art ; Farnham [England] : Distributed by Lund Humphries, 2009. [NC246 .N36 2009](#)

**Rivers of paradise : water in Islamic art and culture / edited by Sheila Blair and Jonathan Bloom** Publish Info New Haven : Yale University Press ; [Doha, Qatar] : In association with Qatar Foundation ; [Richmond, Va.] : Virginia Commonwealth University ; [Doha, Qatar] : Virginia Commonwealth University School of the Arts in Qatar, c2009. [NX650](#)

**The portfolio of Villard de Honnecourt (Paris, Bibliothèque nationale de France, MS Fr 19093) : a new critical edition and color facsimile / Carl F. Barnes, Jr. ; glossary prepared by Stacey L. Hahn** Publish Info Farnham, England ; Burlington, Vt. : Ashgate, c2009. [NA350 .B34 2009](#)

**Raffaello e Urbino : la formazione giovanile e i rapporti con la città natale / a cura di Lorenza Mochi Onori** Publish Info Milano : Electa, c2009. [ND623.R2 A4 2009](#)

**Renaissance to revolution : French drawings from the National Gallery of Art, 1500-1800 / [edited by] Margaret Morgan Grasselli** Publish Info Washington [D.C.] : National Gallery of Art ; Farnham [England] : Distributed by Lund Humphries, 2009. [NC246 .N36 2009](#)

**Rivers of paradise : water in Islamic art and culture / edited by Sheila Blair and Jonathan Bloom** Publish Info New Haven : Yale University Press ; [Doha, Qatar] : In association with Qatar Foundation ; [Richmond, Va.] : Virginia Commonwealth University ; [Doha, Qatar] : Virginia Commonwealth University School of the Arts in Qatar, c2009. [NX650.](#)



**Sacred Spain : art and belief in the Spanish world / edited by Ronda Kasl ; Alfonso Rodríguez G. de Ceballos ... [et al.]** Publish Info Indianapolis : Indianapolis Museum of Art ; New Haven : Distributed by Yale University Press, 2009. [N72.R4 K37 2009](#)

**Scripture for the eyes : Bible illustration in Netherlandish prints of the sixteenth century / edited by James Clifton and Walter S. Melion ; with an essay by Walter S. Melion and contributions by James Clifton ... [et al.]** Publish Info New York : Museum of Biblical Art ; London : In association with D Giles Ltd. ; [New York : Distributed in the USA and Canada by ACC Distribution], 2009. [NE958.3.N4 S36 2009](#)

# *MADRIGAL FEAST DEEMED A GRAND SUCCESS.*

The 9th Annual Madrigal Dinner was even more of a success than its predecessors. The food (refreshingly crisp salads and deliciously indulgent boar's head) was helped to its destination by a most delectable Gloucestershire Wassail. All the guests were first greeted by the gregarious King Otto himself and then ushered into the great hall of the castle to be further entertained by court jesters, jugglers, musicians, singers, and dancers. In no other worldly kingdom could songs be so beautiful, jokes so funny, and smiles so kind. The dinner ended with a sinful (and sinfully anachronistic) portion of chocolate torte and a superb choir performance of a dozen popular medieval songs. No guest could be disappointed. Bravo, Performers' Guild!

Director of the Medieval and Renaissance Performer's Guild Stephanie Chounet (aka Lady Gunda, the right hand of King Otto) in the sweet company of court musicians, Amanda Hansen and Dean Larcomb.



For more information:  
Council for the Medieval and Renaissance Faire  
<http://cmrf.org.ohio-state.edu/>  
The Medieval and Renaissance Performer's Guild  
<http://guild.org.ohio-state.edu/index2.htm>

# *Reading Groups*



## *History of the Book*

The History of the Book group was formed in Autumn 2005 as part of LiteracyStudies@OSU by a group of faculty members and graduate students from the Humanities and Sciences. The group meets two to four times per quarter to present research on the history of the book and material texts, discuss new works in the field, and to attend lectures and seminars related to book history.

Contact: Prof. Alan Farmer (farmer.109@osu.edu)

## *Medieval Latin*

An almost 30-year old tradition of Medieval Latin reading group was started by Dr. Green at the University of Western Ontario and carried over to OSU. The group meets once a week (on Mondays) at the main office of CMRS. The choice of text depends on the level and interests of the group.

Contact: Prof. Richard Firth Green (green.693@osu.edu)

## *Old Norse*

OSU's Old Norse reading group has its roots at the University of California, Berkeley, where the Saga Club is the university's oldest club. At meetings (once a month), members congregate over light refreshments and read passages aloud, first in the original and then in their own translations.

Contact: Prof. Merrill Kaplan (kaplan.103@osu.edu)

## *Medieval Occitan*

The Occitan Reading Group was started in Fall, 2006, by students in French 716.02 Introduction to Medieval Occitan: the Language of the Troubadours. Prof. Sarah-Grace Heller has led the group and chosen readings. The group meets one evening a month in homes, with a casual system of potluck refreshments, often using medieval recipes.

Contact: Lisa Bevevino (bevevino.1@buckeyemail.osu.edu)

Reading groups have already started, but in most cases, members are welcome to join at any time.



# Upcoming Lectures



THE OHIO STATE UNIVERSITY  
CENTER FOR MEDIEVAL AND RENAISSANCE STUDIES

PRESENTS

A lecture by  
**Katharine Maus**  
University of Virginia

“BEING AND HAVING

IN

SHAKESPEARE’S

In Shakespeare’s *Richard II*, a king invades a subject’s proprietary rights, and the subject responds by wresting the realm from the king. Only after those possessions have been stripped away from him, does Richard achieve a complex mental life by introjecting what were originally his possessions. In this paper Katharine Maus will argue that the relationship between being and having is considerably more complicated than the materialist critics have acknowledged, both in early modern culture generally and in its drama in particular.

*RICHARD II*



FRIDAY, MARCH 5 2010  
SCIENCE AND ENGINEERING LIBRARY,  
ROOM 090 2:30 PM

# *Upcoming Colloquium*

ON MARCH 12  
PROFESSOR KLEINBUB  
(OSU HISTORY OF ART DEPARTMENT)

“ON THE BOUNDARIES OF THE  
NATURAL AND SUPERNATURAL  
IN ITALIAN RENAISSANCE ART”



HAYES 120, 2-3PM



## *Medieval and Renaissance Studies 694*

# Nature in the Middle Ages

Professor Lisa Kiser  
(*Department of English*)



Spring Quarter 2010

MW 1:30- 3:18

Derby Hall 047

UG 5 credit hours

This course will explore the various ways in which late medieval European literary culture reflected on the natural environment. We will read some theological and scientific materials, followed by a number of romances, allegories, saints' lives, lyrics, and fables to examine how different medieval communities constructed humanity's relationship to the natural world. Social practices such as hunting, gardening, and animal domestication will be scrutinized, as well as the use of bestiaries, folklore, changes in how humans thought about their responsibilities to act as stewards of the land and the animals living upon it.





*Medieval and Renaissance Studies 631*

# Survey of Latin Literature: Medieval and Renaissance

Professor Frank Coulson  
(Professor and Director of Paleography)



This class will offer students a survey of selected authors representative of the medieval and renaissance periods of Latin literature with discussion of historical background and critical approaches.

Prereq: Latin 104 or equiv.

Required Text: Sidewell, Keith.  
Reading Medieval Latin. Cambridge: Cambridge UP, 1995.

Spring Quarter 2010

MW 4:30pm- 6:18pm  
University Hall 0066  
UG 5 credit hours

Class # 26723

For more information, contact The Center for Medieval and Renaissance Studies  
at <cmrs@osu.edu> or 292-7495. Or visit <http://cmrs.osu.edu/courses/>





*Medieval and Renaissance Studies 212*

## Medieval-Renaissance Venice: From City State to Empire

Professor Robert Davis

*(Department of History)*



Spring Quarter 2010

TR 10:30am-12:18pm \* University Hall 0151 \* U 5 credit hours \* Class # 26464

Venice was one of the great societies of Medieval and Renaissance Italy, and ever since it has been one of the world's most famous cultural icons. We will trace this city's history, from a few swampy islands to a great maritime empire, exploring along the way how Venetians combined elements of East and West to create a cityscape, art, and literature unique to all of Europe. We will also follow the decline and eventual fall of Venice, through a fascinating decadence to the uncertain present -- where the once famed "Hinge of Europe" has become a rather sad and shabby imitation of itself.

For more information, contact The Center for Medieval and Renaissance Studies  
at <cmrs@osu.edu> or 292-7495. Or visit <http://cmrs.osu.edu/courses/>

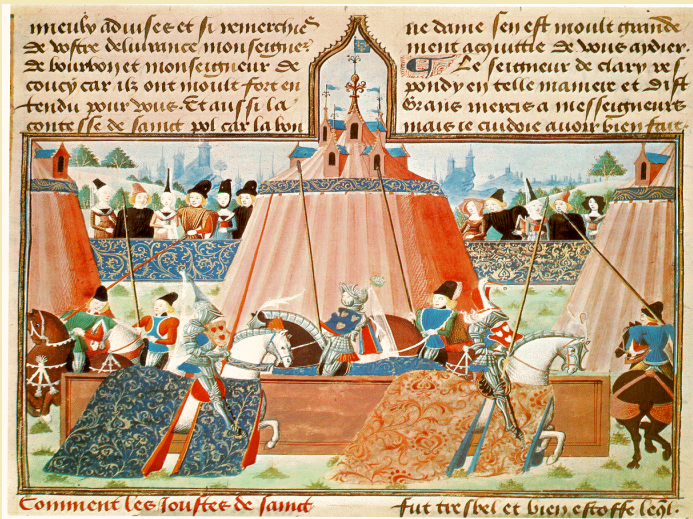




Medieval and Renaissance Studies 504  
Spring 2010|Mendenhall Lab 0175|TR 3:30-5:18|#26463

# ARTHURIAN LEGENDS

Professor Karen Winstead  
(Department of English)



This course will explore the rich tradition of Arthuriana that flourished in the Middle Ages and continues to thrive in modern popular culture. We will sample a few of the earliest legends about King Arthur in British histories, then look at the development of some of the most famous Arthurian legends, including the quest for the holy grail and the tragic love stories of Tristan and Isolde and of Lancelot and Guinevere. The authors we will study include Geoffrey of Monmouth, Chretien de Troyes, and Thomas Malory. We will also see two or three modern films on Arthurian topics. Requirements include 3 exams; and a short paper is optional for extra credit.

For more information, contact The Center for Medieval and Renaissance Studies  
at <cmrs@osu.edu> or 292-7495. Or visit <http://cmrs.osu.edu/courses/>

# Books New to the University Libraries

List compiled by Eric Johnson  
Associate Curator, Rare Books and Manuscripts

---

Bernard, of Clairvaux. *À la louange de la Vierge Mère*. Introduction, traduction, notes et index par Marie-Imelda Huille et Joël Regnard. Paris: Éditions du Cerf, 2009. [BT608.5 .B47 2009](#)

Bèze, Théodore de. *Correspondance de Théodore de Bèze*. Recueillie par Hippolyte Aubert, publiée par Fernand Aubert et Henri Meylan [et al.]. Genève: Droz, 1960-2009. [PN733 .T7](#)

Brady, Thomas A. *German Histories in the Age of Reformation, 1400-1650*. Cambridge, UK & New York: Cambridge University Press, 2009. [BR854 .B73 2009](#)

Bruschi, Caterina. *The Wandering Heretics of Languedoc*. Cambridge, UK & New York: Cambridge University Press, 2009. [BX4891.3 .B78 2009](#)

*The Cervantean Heritage: Reception and Influence of Cervantes in Britain*. Edited by J.A.G. Ardila. London: Legenda, 2009. [PQ6349.E5 C47 2009](#)

Clark, David. *Between Medieval Men: Male Friendship and Desire in Early Medieval English Literature*. Electronic resource: <http://library.ohio-state.edu:80/record=b6714008>

*Classical Mythology in the Netherlands in the Age of Renaissance and Baroque: Proceedings of the International Conference, Antwerp, 19-21 May 2005*. Edited by Carl Van de Velde. Leuven & Walpole, MA: Peeters, 2009. [NX650.M9 C63 2009](#)

Colonne, Guido delle. *The "Gest Hystoriale" of the Destruction of Troy*. Electronic resource: <http://library.ohio-state.edu:80/record=b6657505>



*Crime, Law and Society in the Later Middle Ages: Selected Sources*. Translated and annotated by Anthony Musson with Edward Powell. Manchester: Manchester University Press & New York: Distributed in the USA by Palgrave Macmillan, 2009. [K5032](#) [.C75](#) 2009

Duff, E. Gordon and Lotte Hellinga. *Printing in England in the Fifteenth Century: E. Gordon Duff's Bibliography, with Supplementary descriptions, Chronologies and a Census of Copies*. London: Bibliographical Society & The British Library, 2009. [Z240](#) [.D852](#) 2009

Duffy, Eamon. *Fires of Faith: Catholic England Under Mary Tudor*. New Haven & London : Yale University Press, 2009. [BX1492](#) [.D83](#) 2009

Dunham-Stewart, Robert L. *The Last Bowl of Tea: A Portfolio of 17th Century Chinese Law Cases*. With illustrations by Jon Roark. Norwalk, CT: EastBridge, 2009. [PS3604.U543 L37](#) 2009  
Elinson, Alexander E. *Looking Back at al-Andalus: The Poetics of Loss and Nostalgia in Medieval Arabic and Hebrew Literature*. Leiden ; Boston: Brill, 2009. [PJ7519](#) [.A497](#) [E45](#) 2009

Ellis, Anthony A. *Old Age, Masculinity, and Early Modern Drama: Comic Elders on the Italian and Shakespearean Stage*. Farnham, Surrey, England & Burlington, VT: Ashgate, 2009. [PR658](#) [.A43E66](#) 2009

*Encyclopedia of Medieval Pilgrimage*. Edited by Larissa J. Taylor ... [et al.]. Leiden & Boston: Brill, 2010. [BX2320.5.E85](#) [E53](#) 2010

Finke, Laurie and Martin B. Shichtman. *Cinematic Illuminations: The Middle Ages on Film*. Baltimore: Johns Hopkins University Press, 2010. [PN1995.9.M52 F56 2010](#)

Fletcher, Stella. *Cardinal Wolsey: A Life in Renaissance Europe*. London & New York: Continuum, 2009. [DA334.W8 F54 2009](#)

Gerhart, Karen M. *The Material Culture of Death in Medieval Japan*. Honolulu: University of Hawai'i Press, 2009. [BQ5020 .G47 2009](#)

Gesner, Konrad. *Mithridate = Mithridates (1555)*. Introduction, texte latin, traduction française, annotation et index par Bernard Colombat et Manfred Peters. Genève: Droz, 2009. [PN733 .T7](#)

Glasner, Ruth. *Averroes' Physics: A Turning Point in Medieval Natural Philosophy*. Oxford & New York: Oxford University Press, 2009. [QC7 .G65 2009](#)

Harris, Constance. *The way Jews Lived: Five Hundred Years of Printed Words and Images*. Foreword by Shalom Sabar. Jefferson, NC: McFarland & Company, 2009. [N7415 .H36 2009](#)



Imperial Subjects: *Race and Identity in Colonial Latin America*. Edited by Andrew B. Fisher and Matthew D. O'Hara; Foreword by Irene Silverblatt. Durham, NC: Duke University Press, 2009. [F1408.3 .I57 2009](#)

Janus, Secundus. *Basia Joannis Secundi Nicolai Hagensis*. Electronic resource: <http://library.ohio-state.edu: 80/record=b6698695>

Jospe, Raphael. *Jewish Philosophy in the Middle Ages*. Boston: Academic Studies Press, 2009. [B755 .J675 2009](#)

Kroll, Paul W. *Essays in Medieval Chinese Literature and Cultural History*. Farnham: Ashgate, 2009. [PL2321 .K76 2009](#)



Lacey, Helen. *The Royal Pardon: Access to Mercy in Fourteenth-Century England*. York: York Medieval Press, University of York, 2009. [HV8532.G7 L33 2009](#)

Maclean, Ian. *Learning and the Market Place: Essays in the History of the Early Modern Book*. Leiden & Boston: Brill, 2009. [Z291.3 .M33 2009](#)

*Marsh's Library--A mirror on the World: Law, Learning and Libraries, 1650-1750*. Edited by Muriel McCarthy and Ann Simmons. Dublin & Portland, OR: Four Courts Press, 2009. [Z792.5.M37 M37 2009](#)

*Medieval Carols*. Electronic resource: <http://library.ohio-state.edu:80/record=b6656843>

*Medieval Conduct Literature: An Anthology of Vernacular Guides to Behaviour for Youths, with English Translations*. Edited by Mark D. Johnston, with an introduction by Roberta L. Krueger, and texts edited and translated by Kathleen Ashley, [et al.]. Toronto: Published for the Medieval Academy of America by University of Toronto Press, 2009. [PN6071.D5 M43 2009](#)

*Medieval Slavonic Studies: New Perspectives for Research / Études slaves médiévales: Nouvelles perspectives de recherche*. Edited by Juan Antonio Álvarez-Pedrosa and Susana Torres Prieto. Paris: Institut d'études Slaves, 2009. [PG41 .M445 2009](#)

*Moyen Âge et la Renaissance au Collège de France: Leçons inaugurals*. Textes rassemblés par Pierre Toubert et Michel Zink, avec la collaboration d'Odile Bombarde. Paris: Fayard, 2009. [PB27 .M69 2009](#)



*Mum and the Sothsegger*. Electronic resource: <http://library.ohio-state.edu:80/record=b6657088>

Murdoch, Brian. *The Apocryphal Adam and Eve in Medieval Europe: Vernacular Translations and Adaptations of the Vita Adae et Evae*. Electronic resource: <http://library.ohio-state.edu:80/record=b6714037>



Myers, Gregory. *A Historical, Liturgical and Musical Exploration of Kondakarnoie Pienie: The Deciphering of a Medieval Slavic Enigma*. Edited by Elena Toncheva and Svetlana Kujumdzieva, Bulgarian Academy of Sciences, Cyrillo-Methodian Research Centre. Sofia: Cyrillo-Methodian Research Centre, BAS, 2009. [BX375.K6 M93 2009](#)

*Networks, Regions and Nations: Shaping Identities in the Low Countries, 1300-1650*. Edited by Robert Stein and Judith Pollmann. Leiden & Boston: Brill, 2010. [DJ156 .N486 2010](#)



*The Origins of Racism in the West*. Edited by Miriam Eliav-Feldon, Benjamin Isaac and Joseph Ziegler. Cambridge & New York: Cambridge University Press, 2009. [HT1507 .O75 2009](#)

Owen, John. *Epigrams*. Electronic resource: <http://library.ohio-state.edu:80/record=b6709976>

*Palimpsestes et éditions de textes: Les textes littéraires : actes du colloque tenu à Louvain-la-Neuve, septembre 2003*. Edités par Véronique Somers. Louvain-la-Neuve: Université catholique de Louvain, Institut orientaliste, 2009. [Z108 .P355 2009](#)

*Passé présent: Le moyen âge dans les fictions contemporaines.* Sous la direction de Nathalie Koble et Mireille Séguy. Paris: Editions Rue d'Ulm/ENS, Presses de l'École normale supérieure, 2009. [PN56.M534 P37 2009](#)

Patrouch, Joseph F. *Queen's Apprentice: Archduchess Elizabeth, Empress María, the Habsburgs, and the Holy Roman Empire, 1554-1569.* Leiden & Boston: Brill, 2010. [DD186 .P38 2010](#)

*Politics and Religion in Early Bourbon France.* Edited by Alison Forrestal and Eric Nelson. Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2009. [DC121.3 .P65 2009](#)

*Poema morale.* Electronic resource: <http://library.ohio-state.edu:80/record=b6657195>

Postel, Verena. *Arbeit und Willensfreiheit im Mittelalter.* Stuttgart: Franz Steiner Verlag, 2009. [BT810.3 .P678 2009](#)



*Renaissance en France, renaissance française?* Sous la direction de Henri Zerner et Marc Bayard. Paris: Somogy & Rome: Académie de France à Rome, 2009. [N6845 .R46 2009](#)

*The Revolution in Geology from the Renaissance to the Enlightenment.* Edited by Gary D. Rosenberg. Boulder, CO: Geological Society of America, 2009. [QE1 .G34405](#)

Reynolds, Andrew J. *Anglo-Saxon Deviant Burial Customs.* Electronic resource: <http://library.ohio-state.edu:80/record=b6714018>

Richardson, Carol M. *Reclaiming Rome: Cardinals in the Fifteenth Century.* Leiden & Boston: Brill, 2009. [BX1815 .R53 2009](#)

Riisøy, Anne Irene. *Sexuality, Law and Legal Practice and the Reformation in Norway*. Leiden & Boston: Brill, 2009. [KN4200](#) [.R55 2009](#)

Rolle, Richard. *The Pricke of Conscience*. Electronic resource: <http://library.ohio-state.edu:80/record=b6657880>

Rorem, Paul. *Hugh of Saint Victor*. Electronic resource: <http://library.ohio-state.edu:80/record=b6713989>

Ross, Sarah Gwyneth. *The Birth of Feminism: Woman as Intellect in Renaissance Italy and England*. Cambridge, Mass. : Harvard University Press, 2009. [HQ1641](#) [.R68 2009](#)

Rubin, Miri. *Mother of God: A History of the Virgin Mary*. New Haven & London: Yale University Press, 2009. [BT610](#) [.R83 2009](#)

Saul, Nigel. *English Church Monuments in the Middle Ages: History and Representation*. Electronic resource: <http://library.ohio-state.edu:80/record=b6714007>

Skupien Dekens, Carine. *Traduire pour le peuple de Dieu: La syntaxe française dans la traduction de la Bible par Sebastien Castellion, Bale, 1555*. Geneve: Droz, 2009. [PN733](#) [.T7](#)

Smith, Lesley. *The Glossa ordinaria: The Making of a Medieval Bible Commentary*. Leiden & Boston : Brill, 2009. [BS491.3](#) [.S65 2009](#)

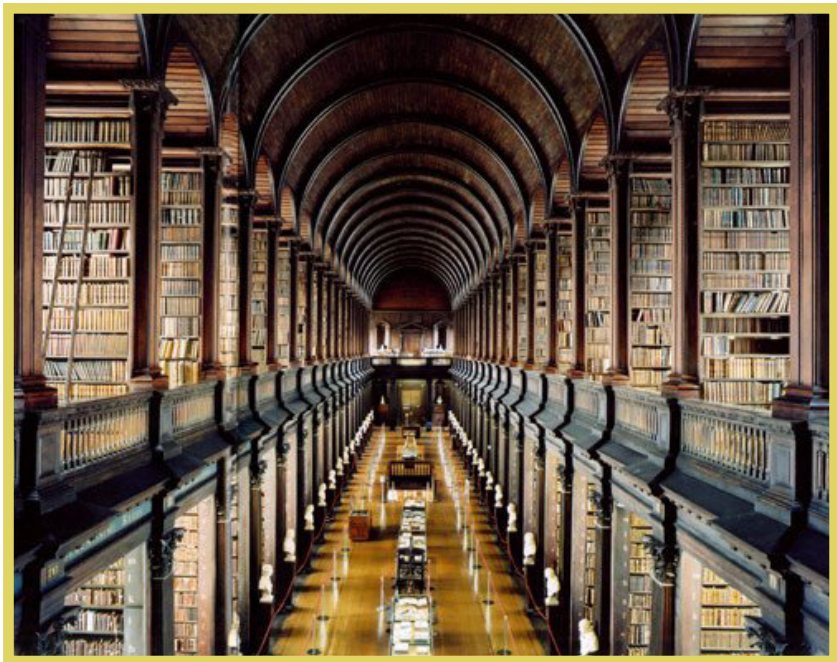


Tadgell, Christopher. *The West: From the Advent of Christendom to the Eve of Reformation*. London & New York: Routledge, 2009. [NA350](#) [.T33 2009](#)

Van der Kraan, Alfons. *Murder and Mayhem in Seventeenth-Century Cambodia: Anthony Van Diemen vs. King Ramadhipati I*. Chiang Mai, Thailand: Silkworm Books, 2009. [DS554.6 .V36 2009](#)

Watts, John. *The Making of Polities: Europe, 1300-1500*. Cambridge, UK & New York: Cambridge University Press, 2009. [JN7 .W38 2009](#)

Wickham, Chris. *The Inheritance of Rome: A History of Europe from 400 to 1000*. New York: Viking, 2009. CB351 .W49 2009  
*Working with Anglo-Saxon Manuscripts*. Edited by Gale R. Owen-Crocker, with contributions by Maria Cesario ... [et al.]. Exeter: University of Exeter Press, 2009. [Z106.5.G72 E43 2009](#)



*Long Room, Trinity College Library, Dublin, Ireland*

# Nicholas G. Howe Memorial Fund



As we approach the \$40,000 mark, the Howe fund is well on its way to reaching its endowment target of \$50,000. Nevertheless, with just over a year to go, we cannot afford to be complacent; however with the CMRS membership displaying the same kind of generosity and good will that typified Nick himself, I'm very confident we can make it.

If you wish to contribute to the *Nicholas G. Howe Memorial Fund* yourself, you can do so in three ways:

You can donate online at <https://www.giveto.osu.edu/igive> (the fund number is #480256); or you can send a check to

**either**

The Center for Medieval and Renaissance Studies  
The Ohio State University  
308 Dulles Hall  
230 W. 17<sup>th</sup> Ave.  
Columbus, Ohio 43210-1361

**or**

M.J. Wolanin  
Director of Development  
020 Mershon Center  
1505 Neil Ave.  
Columbus, Ohio 43210-2602

With most sincere thanks,

Richard Green





# MONSTROUS WINTER

Óðinn kvað:  
Fíolð ec fôr,  
fíolð ec freistaðac,  
fíolð ec reynda regin:  
hvat lifir manna,  
þá er inn mæra líðr  
fimbulvetr með firum?

Vafþrúðnir kvað:  
Líf oc Lífðrasir,  
en þau leynaz muno  
í holti Hoddmímis;  
morgindöggvar  
þau sér at mat hafa,  
þaðan af aldir alaz.

Odin spoke:  
Full have I fared,  
Full have I tried,  
Full have I tested the Powers:  
What of men will live  
when the famed monstrous winter  
comes to mankind?

Vafthrudnir spoke:  
Life and Life-Constant,  
they will be hidden  
in the wood of Hoddmimir;  
the morning dew  
they will have as food;  
thence come men down the ages.

From the Lay of Vafþrúðnir (Vafþrúðnismál), in the Poetic Edda  
(manuscript from 1270, age of poem unknown).

Translated by Merrill Kaplan



**Center for Medieval and Renaissance Studies**  
**Advisory Committee**  
**2009-2010**

Daniel Reff	Comparative Studies
Shelley Fenno Quinn	East Asian Languages and Literatures
Karen Eliot (on leave '09)	Dance
Alan Farmer	English
Heather Webb	French and Italian
Merrill Kaplan	Germanic Languages and Literatures
Christine Moreno	Graduate Students
Richard Fletcher	Greek and Latin
Robert Davis	History
Christian Kleinbub	History of Art
Graeme Boone	Music
Bruce Fudge	Near Eastern Languages and Cultures
Tamar Rudavsky	Philosophy
Predrag Matejic	RCMSS
Daniel Collins	Slavic and East European Languages and Literatures
Jonathan Burgoyne	Spanish and Portuguese
Eric Johnson	University Libraries

Center for Medieval and Renaissance Studies  
308 Dulles Hall  
230 W 17th Ave  
Columbus OH 43201-1361

